



XVI ŠIUOLAIKINĖS MUZIKOS FESTIVALIS KAUNE

11 04-11 12

Rengėjai: VŠĮ IŠ ARTI



Globėjai: LIETUVOS RESPUBLIKOS
KULTŪROS RĒMIMO FONDAS



KAUNO MIESTO
SAVIVALDYBĖ

ĮŠ ARTI – arčiau jūsų, glaudžiau su istorija, giliau turiniu, prasmėmis...

Kiekvienais metais krentant lapams mus apima nostalgija bėgančiam laikui, prisiminimams (...), tačiau jų fone pradedame gyventi ir festivalio „Įš arti“ laukimui.

XVI tarptautinis šiuolaikinės muzikos festivalis, kaip jau įprasta, prasidės lapkritį. Tai muzikinis Kauno miesto renginys, kuris visuomet išsiskyrė (tikėtina, kad artimiausiu metu taip ir liks) individualiaisiais, šiltais ir įdomiais dabarties, netolimos praeities lietuvių bei užsienio autorių kūriniais.

TEMOS. Šiemet, pažymint M. K. Čiurlionio 100 – ąsias mirties metines, festivalio pradžios akordams pasirinkome lietuvių kompozitorų simfoninės muzikos premjeras. Daugelyje jų bus juntamas kompozitoriaus ir dailininko M. K. Čiurlionio garsinių, vaizdinių ar biografinių momentų inspiratyvus tonas. Žvilgsnis į Čiurlionio fenomeną vyraus antrą kartą festivalyje rengiamoje tarptautinėje muzikos atlikimo ir interpretacijos konferencijoje.

Šiame festivalyje akcentuojame dar kelias datas: prieš 70 metų įkurta Lietuvos kompozitorų sąjunga, prieš 40 metų pradėjo veikti jos Kauno skyrius. LKS su savo padaliniais kituose miestuose (Kaune, Klaipėdoje) buvo steigama sovietinio réžimo laikais, kai buvo siekiama ne tik sutelkti, skatinti kūrėjus, bet ir sergėti juos nuo nepageidaujamų bei „grėsmingų“ vakarų kultūros įtakų. Vis tik, daugiau nei pusę amžiaus vyko reikšmingi muzikiniai procesai, užaugo ir subrendo kelios kompozitorų, muzikologų kartos, o muzikos ar muzikinės minties žanrų įvairovė užpildė muzikos atlikėjų nacionalinio repertuaro ir mokslinės metodinės literatūros nišas.

Festivalio programose kaip ir kiekvienais metais ypatingą dėmesį skiriame Kaune gyvenantiems muzikos kūrėjams. Lietuvos kompozitorų sąjungos 70 – mečiui skirtas akcentas bus ne-tradicinis, labiau kinematografiškas, įvaizdinantis lietuvių kamerinę kūrybą: septyniasdešimt minucių septynių lietuvių kompozitorų muzikos, kurią lydės video menininkų Džiugo Katino ir Grêtės Krivickaitės vaizdo sprendimai, o muzikinė stilistika bylos apie visų žanrų ir stilių įvairovę – nuo giesmės iki maršo, nuo baroko iki džiazo ar roko.

BICIULYSTĖ. I Kijevo festivalį „Музичні прем'єри сезону“ šiemet išvyko Vidmanto Bartulio „Trečiasis greitas...“ , o iš Kijevo į mūsų festivalį atkeliaus kompozitorius Igorio Ščerbakovo Koncertas fleitai, kurį pirmą kartą Lietuvoje atliks fleitininkė Bogdana Stelmašenka. Duetas iš Norvegijos „Ensemble Oktava“ – Povilas Syrrist-Gelgota (altais) ir Joachimas Kwetzinsky (fortepijonas) – griež lietuvių – norvegų muzikos programą, kurią papildės M. K. Čiurlionio kompozicijomis, artimiausiu metu pateiks Oslo filharmonijos klausytojams. Tolimiausi šiųmetinio festivalio svečiai atvyksta iš Pietų Amerikos - tai jauniausia festivalio solistė, šiuolaikinę muziką įsimylėjusi pianistė Cynthia Soto Cordero ir kompozitorius Mario Alfaquell iš Kosta Rikos, beje, jau „užmetę tinklus“ mūsų kūrėjų ir jų muzikos pristatymui savajame krašte.

Festivalyje skambės lietuviška ir lenkiška muzika kariljonui. Viešnios iš Lenkijos - Monikos Kaźmierczak pastangų dėka minėtą programą išgirs ir Gdansko varpų muzikos mylėtojai. Taigi, tikėtina, kad mūsų veikla šiame festivalyje nėra ir ateityje netaps tik „vienos krypties eismu“, bet realizuos svarbiausią savo prioritetą – išspinduliuoti toliau iš arti suskambėjusių muzikų.

I Kauną atvyksta „Signum“ saksofonų kvartetas (Vokietija), gyvenantis aktyviu koncertiniu ritmu ir šiemet pažerės daug lietuviškų spalvų savo šalies Uzedomo šiuolaikinės muzikos fes-

tivalyje. Švedų ansamblis „Duo Ego“ mielai sutiko interpretuoti anksčiau sukurtą kompozitoriaus Antano Jasenkos kūrinį ir ką tik gimusią Kauno kompozitoriaus Raimundo Martinkėno miniatiūrą, kuri taps jauno menininko debiutu mūsų festivalyje.

Ypatingos bičiulystės gijos sieja festivalį „iš arti“ su Lietuvos nacionaliniu orkestru ir dirigenitu Robertu Šerveniku – ištikimais lietuviškos simfoninės muzikos partneriais, pirmą kartą griežusiaisiais festivalyje prieš dešimt metų. Ieškodami bičiulių atrandame ir „naujas žemes“ – pirmą kartą renginyje viešės Klaipėdos kamerinis orkestras, kurio déka bus pristatyta įdomi, tris Lietuvos miestus (Vilnių, Kauną, Klaipédą) ir užsienio kūrėjus bei solistus jungianti programa.

INTRIGA. Pirmą kartą festivalio istorijoje, siekiant plėsti naujų lietuviškų kūriinių kariljonui repertuarą, buvo surengtas konkursas. Specialiaiame koncerne skambės naujos kompozicijos unikaliams Kauno miesto instrumentui – varpams, kuriais gros kariljonieriai Giedrius Kuprevičius ir Julius Vilnonis. Premijas konkurso laureatams įteiksime ypatingoje vietoje – Karo muziejaus bokšte.

Vieną sekmadienio popietę festivalis išeis „i žmones“: kolektyvas „Protuberus brass“ prekybos ir pramogų centre „Akropolis“ atliks stipraus energetinio užtaiso programą.

Intriga, kurią sudėtinga apibrėžti žanriniu aspektu, – *Tylas mišios*, vyksiančios sekmadienį, festivalio bičiulės, dailininkės Irenos Mikuličiūtės dailės galerijoje. Keistos, labiau apsivalymą, nei muzikos žanrą primenančios idėjos fabulą būtų galima įprasminti garsaus XIX a. vokiečių mikrochirurgo Roberto Kocho teiginiu: „*Kada nors žmonija bus priversta nugalėti triukšmą taip pat ryžtingai, kaip cholera ar marq*“. Taigi šiemet, būdami atviri istorijos priminimams (Čiurlionis, LKS 70 – metis), festivalio artimumo ir prasmės siekiams, stabtelėsime ir ties tyla, be kurios nėra muzikos ir kurioje telpa VISA MUZIKA.

Zita Bružaitė
Festivalio „iš arti“ meno vadovė

IŠ ARTI means getting closer to you, in touch with history, delving deeper into the contents and meaning...

Every year, when the leaves are falling, we feel nostalgia for the fleeting time and memories (...), and this makes us look forward to the Iš Arti Festival.

The 16th Contemporary Music Festival will start, as usual, in November. It is a musical event of the city of Kaunas, which has always distinguished itself (and is probably going to continue to) by offering original and interesting works by Lithuanian and foreign authors of our times and the near past.

THEMES. This year, as we commemorate the centenary of the death of Mikalojus Konstantinas Čiurlionis, for the beginning of the festival we have chosen premieres of symphonic works by Lithuanian composers. Many of these will contain inspirational toneof sounds, images and life of this phenomenal composer and painter. Čiurlionis will also be the central focus of the International Conference on Musical Performance and Interpretation, held at the festival for the second time.

This year's festival also commemorates several other occasions: the 70th anniversary of the Lithuanian Composers Union and the 40th anniversary of its Kaunas Section. The Composers Union and its sections in other cities (Kaunas, Klaipėda) were established in the times of the Soviet regime, and the aim was to not only unite and encourage composers, but also to guard them from unwanted and "dangerous" influences of Western cultures. However, for over a half century, significant musical processes took place, several generations of composers and musicologists grew up, and the variety of genres of music and musical thought found its niche in the repertoire of Lithuanian music performers and theoretical and methodological literature.

Like always in the festival's programmes, much attention is given to the composers living in Kaunas. The event to mark the 70th anniversary of the Lithuanian Composers Union will be unconventional, rather cinematographical, and providing an image of Lithuanian chamber music: it will feature seventy minutes of music by seven Lithuanian composers, accompanied by video images created by the artists Džiugas Katinas and Grétė Krivickaitė. The musical stylistics will cover a variety of genres and styles, from chant to march, from Baroque music to jazz and rock.

FRIENDSHIP. This year, Vidmantas Bartulis' *Express No. 3* went to the festival Musical Premieres of the Season in Kiev, and Igor Schcherbakov's Flute Concerto will come to our festival from Kiev to receive its Lithuanian premiere performed by Bogdana Stelmashenko. A duo Ensemble Oktava – Povilas Syrrist-Gelgota (viola) and Joachim Kwetzinsky (piano) from Norway will perform a programme of Lithuanian and Norwegian music, which later, complemented by Čiurlionis' compositions, will be presented to the audience at the Oslo Philharmonic Hall. This year's festival will also meet guests from far-away lands, such as South America: the youngest participant at the festival, the pianist Cynthia Soto Cordero, who is in love with modern music, and the composer Mario Alfaguel, both from Costa Rica. By the way, they are going to present Lithuanian composers and Lithuanian music in their native country.

The festival will feature Lithuanian and Polish carillon music. Thanks to the efforts of Monika Kaźmierczak from Poland, the programme will be offered also to the lovers of carillon music in Gdansk. So, it is believable that our activities at this festival is not and will never be

just a “one way traffic” but will realise its main priority of spreading further music that has been heard “at close quarters”.

The Signum Saxophone Quartet (Germany), which lives a busy concert life and has recently presented Lithuanian music at the Usedom Music Festival, is coming to Kaunas, too. The Swedish ensemble Duo Ego has kindly agreed to perform one of Antanas Jasenka’s earlier compositions and a brand new miniature by Raimundas Martinkėnas, which will mark his debut at our festival.

The Iš Arti Festival maintains special ties of friendship with the Lithuanian National Symphony Orchestra and the conductor Robertas Šervenikas. It was ten years ago that these faithful partners of the festival in the field of Lithuanian symphonic music first appeared at the festival. While looking for new friends, we also discover “new lands”: the festival will host the Klaipėda Chamber Orchestra, which will present an intriguing programme, linking three Lithuanian cities (Vilnius, Kaunas, Klaipėda) with foreign composers and soloists.

INTRIGUE. For the first time in the festival’s history, a competition was held with the aim to expand the Lithuanian carillon repertoire. A special concert will feature new compositions for the unique instrument of the city of Kaunas – carillon, which will be played by Giedrius Kuprevičius and Julius Vilnonis. The winners will be awarded prizes at a very special place, the tower of the War Museum.

On one Sunday afternoon, the festival is going to get out to the public: the Protuberus Brass Ensemble will perform an energetic programme at the Akropolis Shopping and Entertainment Centre. The same Sunday’s Silent Mass, another intrigue that is not easy to determine in terms of genre, will take place at the art gallery of the artist Irena Mikuličiūtė, a faithful friend of the festival. The content of this idea, which is quite strange being rather a purification than a musical genre, could be described in the words of the 19th-century German microsurgeon Robert Koch: “The day will come when man will have to fight noise as inexorably as cholera and the plague.” So, being open to historical remembrances (Čiurlionis, the 70th anniversary of the Lithuanian Composers Union) and the festival’s search for closeness and meaningfulness, we will make a stop in silence, without which there is no music, and which contains ALL MUSIC.

Zita Bružaitė
Artistic Director of the Iš Arti Festival

SIMF.... O! / SYMPH...O!

Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5) /
Kaunas State Philharmonic Hall (L. Sapiegos g. 5)

Lapkričio 4 d.,
penktadienis, 18 val. /
November 4,
Friday, 6 pm

Lietuvių kompozitorų simfoninių kūrinių premjeros / Lithuanian symphonic premières

Skiriama M.K. Čiurlionio 100-osioms mirties metinėms /
To mark the centenary of the death of Mikalojus Konstantinas Čiurlionis

Vidmantas Bartulis

Simfonija Slénis / Symphony The Valley (premjera / première)

Dalia Kairaitytė

Poetorija Tvanas / Poetorio The Flood (premjera / première)

Giedrius Kuprevičius

Trys fragmentai iš baletų Čiurlionis /

Three fragments from the ballet Čiurlionis (premjera / première)

Justė Janulytė

Tekstilė simfoniniam orkestrui / Textile for symphony orchestra

Atlikėjai/ Performers:

Lietuvos nacionalinis simfoninis orkestras /

Lithuanian National Symphony Orchestra

Meno vadovas / Artistic director **Juozas Domarkas**

Dirigentas / Conductor **Robertas Šervenikas**



VIDMANTAS BARTULIS (g. 1954)

Simfonija SLĒNIS (2011)

...slénio paslaptis...

...paslapties atsivėrimo džiaugsmas...

...kūrinys netiesiogiai susijęs su M. K. Čiurlioniu...

... Jo Slénio paslapties jutimų...

Vidmantas Bartulis

VIDMANTAS BARTULIS (b. 1954)

Symphony THE VALLEY (2011)

... the secret of the valley...

... the joy of revealing the secret...

... a composition indirectly connected with Čiurlionis...

... with His sense of the secret of the Valley...

Vidmantas Bartulis

Plačiau / Further details at: www.mic.lt



DALIA KAIRAITYTĖ (g. 1953)

Poetoriaj TVANAS (2011) simfoniniam orkestrui – kūrinio idėja kilo bežiūrint M. K. Čiurlionio to paties pavadinimo paveikslų ciklą, tačiau pažodinių asociacijų tarp šių kūrinių nėra. I Poetorijos garsinių skambesių erdvę yra „kritę“ transformuoti kitų autorų muzikos tekstai, bet daugiausia – M. K. Čiurlionio muzikinės kūrybos motyvų, temų – visaip apverstų ir pakeistų, sunkiai atpažįstamų net ir žinovo ausių. Tokių dalykų beveik nėra mano ankstesnėje kūryboje, tačiau „tvanos“ fone šios reminiscencijos turėtų skambėti gana natūraliai.

I d. – „amžinosis Būties vandenynai“

II d. – „jau visos dienos tapo laukimu“

III d. – „vanduo putodamas užtvindė Žemę“

Dalia Kairaitytė

DALIA KAIRAITYTĖ (b. 1953)

The idea of the **Poetorio THE FLOOD (2011)** for symphony orchestra occurred to me while looking at Čiurlionis' cycle of paintings of the same title, though there are no direct associations between these two works. Musical texts by other authors, and mostly motifs and themes from Čiurlionis' musical works, modified and changed in every possible way to become hardly recognisable even to a connoisseur, have "fallen" into the sound area of the Poetorio. There have never been anything like that in my earlier work; however on the background of "the flood" these reminiscences should sound rather natural.

I: "the oceans of the eternal Being"

II: "all days are nowanticipation"

III: "the foaming water flooded the Earth"

Dalia Kairaitytė

Plačiau / Further details at: www.mic.lt

www.kmb.kvb.lt



GIEDRIUS KUPREVIČIUS (g. 1944)

TRYΣ FRAGMENTAI IŠ BALETOS „ČIURLIONIS“ (2011) yra sudėti iš antro veiksmo muzikos. Vargu ar tikslinga būty pasakoti, kas tuose fragmentuose vyksta, nes tuomet reikėtų atskleisti siužetą ir kitus su baletu susietus duomenis. Šiandien suskambėsianti nedidelė siužeta – tarsi baleto muzikos stiliaus ir nuotaikos išankstinė (gal kada baletas bus pastatytas...) ekspozicija. Idėmesniams klausytojui pasakysime, kad visa baletu muzika sudaryta iš jvairių M. K. Čiurlionio kūrinių pirmų taktų intonacijų simfonizuotos plėtotės. O tiems,

kas nekantrauja sužinoti, apie ką baletas, prasitarsi – apie tris Čiurlionio moteris, Meilę, Genijaus vienatvę ir Kūrybos apoteozės tragizmą. Taigi, Čiurlionis balete veikia lygiai tokiu pačiu simboliu kaip ir jo kūryba.

Giedrius Kuprevičius

GIEDRIUS KUPREVIČIUS (b. 1944)

THREE FRAGMENTS FROM THE BALLET ČIURLIONIS (2011) were composed of the music from Act II. It is hardly necessary to tell what is going on in these fragments, because then it would be necessary to reveal the plot and other details concerning the ballet. The little suite that will be performed tonight is like a trailer for the musical style and moods of the ballet (maybe someday it will be put on...). A more attentive listener should notice that the ballet's music is based on symphonic development of the first bars of various compositions by Čiurlionis. And to those who are eager to find out the plot, I can only give a hint that the ballet is about Čiurlionis' three women, Love, loneliness of the Genius, and the tragedy of the Creative apothecosis. So, Čiurlionis and his creative work act as equal symbols in the ballet.

Giedrius Kuprevičius

Plačiau / Further details at: www.giedriuskuprevicius.ktu.lt
www.mic.lt



JUSTĖ JANULYTĖ (g. 1982)

TEKSTILĖ simfoniniam orkestrui (2008)

„Aš regėjau, kaip iš oro virptelėjimo, tos neapsakomai puikios auros fermentacijos randasi ir materializuojasi tasai skubotas žydiėjimas, kaip fantastiškos oleandros lyg pūga pažeria į kambarių retas, tingias rožinių žiedų kekes ir suirsta...“

is Bruno Schulzo „Cinnamoninių krautuviu“

„Tekstilė“ yra vienas gestas, viena registrinė, tembrinė bei dinaminė metamorfozė. Partitūroje nėra garso atakų; vienintelis naudojamas gestas, kuris atispindi ir kūrinio macro formoje, tai garsas, išnyrantis iš tylos ir į ją sugrįžtantis. Šiuo gestu grindžiami tirštų tekstūrų sluoksniai, sukeliančios povandeninio bangavimo įspūdį. Nors „Tekstilė“ parašyta skirtiniams tembrams, autorė, paprastai rašanti vienodų instrumentų ansambliams, ir čia siekia išlaikyti „monochrominio“ skambesio estetiką.

Justė Janulytė

JUSTĖ JANULYTĖ (b. 1982)

TEXTILE for symphony orchestra (2008)

“I saw how that over hasty efflorescence seeped out from the shimmering of the air, from the fermentation of the over-rich atmosphere, and materialized – the overspill and disintegration of the fantastic oleanders that had filled the room with their fine, languid snowstorm of great, pink floral sprays...”

from the Cinnamon Shops by Bruno Schulz

“Textile” (2008) for orchestra is a single gesture, one metamorphosis of register, timbre and dynamic. There are no sound attacks used in the score; the only gesture which reflects also the macro form of the piece is the sound emerging and submerging into the silence. The layers of dense texture are based on this gesture, thus evoking an image of underwater pulsations. Even though “Textile” is written for different instruments, the author, who usually writes for the ensemble of the same timbres, is trying to achieve the “monochrome” aesthetics of the sound.

Justė Janulytė

Plačiau / Further details at: www.mic.lt

VARPAI / BELLS

Lapkričio 5 d.,
šeštadienis, 16 val./
November 5,
Saturday, 4 pm

Karo muziejaus sodelis / War Museum Square (K. Donelaičio g. 64)

Lietuvių kompozitorų kūrinių kariljonui ir balsui konkurso laureatų apdovanojimas, kūrinių atlikimas / Awarding ceremony of the competition for new Lithuanian compositions for carillon and voice, the closing concert of the competition

Lenkų kompozitorų kūriniai kariljonui / Music for carillon by Polish composers

**Vaida Striaupaitė-Beinarienė
Algirdas Klovà**

Rudens susimqstymas / Autumn Meditation
Ieškojau tavęs / I was Looking for You
Permatomas / Transparent

Liauda Vaitkūnaité

Šešelių lietus / The Rain of Shadows

Rita Mačiliūnaitė

Užkalbējimai / Incantations

Feliksas Romualdas Bajoras

Iš Urantijos knygos / From The Urantia Book

Kristina Vasiliauskaitė

Dovydo psalmė / David's Psalm

Jonas Tamulionis

Varpų haiku / The Haiku of Bells

Antanas Kučinskas

Valandos / Hours

Vakaris Lopas

Sanctus

Algirdas Martinaitis

Bartulux

XVII a. anonimas

Šokiai iš Olivos tabulatūros / Dances from Oliwa Organ Tablature (ar. F. Stanisz)

Mieczysław Karłowicz

Dainos / Songs: Neverk dèl manęs / Don't Cry over Me, Princess

Iš meilės poemų / From Love Poems

Iš kur šviečia pirmosios žvaigždės / From Where the First Stars Shine Over the Sky (ar. R. Kłoczko)

Mazurka op. 50, nr. 1 (ar. C. Winter)

Kujaviakas / Kujawiak (Hommage à Chopin)

Atsisveikinimai / Farewells (ar. M. Kazmierczak)

Atlikėjai/ Performers: Skaidra Jančaitė (sopranas / soprano), Saulė Šerytė (mecosopranas / mezzosoprano), Monika Kaźmierczak (kariljonas, Lenkija / carillon, Poland), Giedrius Kuprevičius and Julius Vilnonis (carillon)

KONCEPCIJA / CONCEPT

Lapkričio 6 d.,
sekmadienis, 12 – 14 val. /
November 6,
Sunday, 12 noon–2 pm

I. Mikuličiūtės dailės galerija (I. Kanto g. 5) /
Irena Mikuličiutė Art Gallery (I. Kanto g. 5)

TYLOS MIŠIOS / SILENT MASS

Idėjos autorės / Authors of the idea:

kompozitorė **ZITA BRUŽAITĖ** ir dailininkė **IRENA MIKULIČIŪTĖ**

Muzikos kūrinio pagrindą sudaro garsai ir tarpjų esantys ryšiai, kurių įtakoje formuoja melodijų, harmonijų, ritmų, tembrų girlandoms. Pauzė arba jos tylos sinonimas tokiuose kūriniuose yra nereikišmingas atokvėpis, stabtelėjimas. Kas būtų jei apverstume „aukštyn kojom“ garso ir tylos funkcijas? Jei tyla būtų melodija ir akordas, o tylai akompanuotų vaizdas, šviesa, už lango ramiai „praplaukiantis“ troleibusas, kvapai ar kartais, tarsi netyčia, suskambėjęs vėjo varpelis? Galbūt iš naujo atrastume ir garso, o galbūt – tylos prasmę... Apie tai ir yra Tylos mišios – labiau idėja apmąstymui nei išbaigtas muzikos kūrinys, turintis aiškią savo dramaturgiją.

Zita Bružaitė

The basis of amusical composition is sounds and relations between them, from which melodies, harmonies, rhythms and timbres are formed. In such compositions, the rest, or its equivalent for silence, is just a break, an insignificant stop. And what if we turn the functions of sound and silence upside down? What if the silence becomes your melody or chord, accompanied by a view, light and smell, by a trolleybus rolling quietly down the street or an unexpected, kind of accidental sound of a wind-chime? Who knows, maybe this could help us discover the sense of sound and silence again. The Silent Mass is about these things. It is rather an idea that encourages contemplation than an accomplished musical composition with a clear dramaturgical line.

Zita Bružaitė



KVIESLYS / HERALD

Lapkričio 6 d.,
sekmadienis, 17 val. /
November 6,
Sunday, 5 pm

Prekybos ir pramogų centras „Akropolis“ (Karaliaus Mindaugo pr. 49) /
Akropolis Shopping and Entertainment Centre (Karaliaus Mindaugo pr. 49)

Ansamblis „Protuberus Brass“/ Protuberus Brass Ensemble Šventinė šiuolaikinė muzika / Festive contemporary music

Aaron Copland

Fanfaros paprastam žmogui / Fanfares for Common Man

David Uber

Liturgija varinių chorui / Liturgy for brass chorus

Rolf Wilhelm

Siuita varinių pučiamųjų ansambliai / Suite for brass ensemble

Jiri Volf

Zirkus Humberto

Gustav Holst

Jupiteris iš siuitos Planetos, op.32 /

Jupiter from The Planets Suite, Op. 32

Hans Mielenz

Sinfonetė / Sinfonietta

Aram Chacaturian

Šokis su kardais iš baletu Gajanė /

Sabre Dance from the ballet Gayane

Maurice Ravel

Bolero

Solistas / Soloist – Tomas Kulikauskas (ksilofonas / xylophone)

Meno vadovas / Artistic director – Egidijus Miknius



**Ansamblis „Protuberus Brass“/
Protuberus Brass Ensemble**

VIDEO ZONA / VIDEOZONE

Vytauto Didžiojo universiteto
Muzikos akademija (V. Čepinsko g. 5) /
Music Academy of the
Vytautas Magnus University (V. Čepinsko g. 5)

Lapkričio 7 d.,
pirmadienis, 10.30 val. /
November 7,
Monday, 10.30 am

Susitikimas su kompozitoriumi, doc. dr. Antanu Kučinsku / A meeting with the composer Assoc. Prof. Dr. Antanas Kučinskas

Leidinio „Teatro ir kino muzika. Teorinės medžiagos konspektas“ pristatymas / Presentation of the publication *Music for Theatre and Film. Compendium of Theoretical Materials*

Jau ne pirmą kartą festivalyje rengiami muzikos kūrėjų, atlikėjų susitikimai su akademiniu jaunimu. IŠ ARTI save, savo muziką, aplinką, pomėgius, kūrimo būdus bei atlikimo meną pristatė dainininkė Françoise Vanhecke (Belgija), kompozitoriai Mindaugas Urbaitis ir Šarūnas Nakas (Lietuva), kompozitorius ir pianistas Alexander Blume (Vokietija), kompozitorius Jean – Luc Darbellay (Šveicarija). Siemet Vytauto Didžiojo Universiteto Muzikos akademijos salėje svečiuosis kompozitorius, Lietuvos muzikos ir teatro akademijos bei Kauno technologijos universiteto docentas, daktaras Antanas Kučinskas. Susitikime pristatysime leidinį „Teatro ir kino muzika. Teorinės medžiagos konspektas“, kurį bus galima įsigyti su autoriaus – Antano Kučinsko – autografu. Tačiau svarbiausia – išgirsite atsakymus į jus dominančius klausimus: kaip kurti muziką? ar simfoninio kūrinio ir muzikos teatrui rašymas yra vienas ir tas pats? Kaip kolekcionuoti garsovaizdžius? Kokias muzikos programas naudoti, kokius stilius, kokias muzikos išraiškos priemones pasirinkti ir ko reikėtų atsisakyti? Kaip pasiekti girdimų ir regimų pojūčių dermę? Dar daugiau protingų ar nelauktų klausimų galėsite parengti festivalio svečiui ir sulaukti įprastų bei netiketų atsakymų.

Zita Bružaitė

It is not for the first time that the festival has organised composers and performers' meetings with the academic youth. The singer Françoise Vanhecke (Belgium), the composers Mindaugas Urbaitis and Šarūnas Nakas (Lithuania), the composer and pianist Alexander Blume (Germany) and the composer Jean-Luc Darbellay (Switzerland) have already presented their music, musical milieux and preferences, composing methods and performing skills at the IŠ ARTI Festival. This year, the concert hall of the Music Academy of the Vytautas Magnus University will host Assoc. Prof. Dr. Antanas Kučinskas, a composer and fellow of the Vytautas Magnus University- and Kaunas University of Technology. At the event, his publication entitled *Music for Theatre and Film. Compendium of Theoretical Materials*, which will be available with the author's autograph, will be presented. But the most important is that you will find answers to questions such as How to create music? Is it the same to write a symphonic composition and incidental music? How to collect soundscapes? What music writing programs, styles and means of expression to use and what to avoid? How to reach harmony between the senses of seeing and hearing? Moreover, you will have the opportunity to ask and get answers to many more pertinent and unexpected questions.

Zita Bružaitė

Plačiau / Further details at: www.mic.lt

**Lapkričio 8 d.,
antradienis, 18 val. /
November 8,
Tuesday, 6 pm**

VA BANK / VA BANQUE

Kauno valstybinės filharmonijos Mažoji salė
(L. Sapiegos g. 5) /
Kaunas State Philharmonic Chamber Hall
(L. Sapiegos g. 5)

Koncertas Kaune yra projekto „LiNo kelias“ skirto Norvegijos-Lietuvos santykų atkūrimo 20- mečiui paminėti dalis. Projektas susideda iš trijų koncertų Kaune, Utenoje bei Osle.

Atlikėjai / Performers: „Ensemble Oktava“: Povilas Syrrist-Gelgota (altas, Norvegija / viola, Norway), Joachim Kwetzinsky (fortepijonas, Norvegija / piano, Norway)

Zita Bružaitė Aurora

Lasse Thoresen Solspill (Sun Glittering)

Algimantas Kubiliūnas Refa

Dalia Raudonikytė-With Non nova, sed nove (premjera / première)

Kjell Mørk Karlsen Partita brevis

Faustas Latėnas Pasodoblis

Atlikėjai / Performers: „Duo Ego“: Monica Danielson (balsas, Švedija / voice, Sweden), Per Sjögren (perkusija, Švedija / percussion, Sweden)

John Cage Forever and Sunsmell

Anna Eriksson Songs of a Flight Stewardess

Viktor Varela La Fraicheur de la dernière veprée

Antanas Jasenka Āryas

Raimundas Martinkėnas Your eye is the lamp (premjera / première)



„Ensemble Oktava“

Povilas Syrrist-Gelgota
(altas, Norvegija / viola, Norway)



„Ensemble Oktava“

Joachim Kwetzinsky
(fortepijonas, Norvegija /
piano, Norway)



„Duo Ego“: Monica Danielson
(balsas, Švedija / voice, Sweden),
Per Sjögren (perkusija, Švedija /
percussion, Sweden)



ZITA BRUŽAITĖ (g. 1966)

...nejučia priėjau iki **AUROROS**, kurioje pojūčių gijos drieikiasi impresyviu dangaus šviesėjimo fonu ir susilieja su mintimis apie roménų deivę Aurorą, lietuvių – Aušrelę ar viduramžiais užrašytą Šv. Ambrozijaus himną...

Zita Bružaitė

ZITA BRUŽAITĖ (b. 1966)

(...) imperceptibly, I got to **AURORA**, in which threads of the sense spread out against the impressive background of brightening skies, blending with the thoughts about the Roman goddess Aurora, the Lithuanian Aušrelė and the medieval Hymn of St Ambrose...

Zita Bružaitė

Plačiau /Further details at: www.mic.lt

www.isarti.lt

www.kmb.kvb.lt



LASSE THORESEN (g. 1949, Norvegija)

SOLSPILL (SUN GLITTERING) – šią pjesę (jos pavadinimas reiškia „Saulės žaismą“) inspiravo kompozitoriaus draugo skaidrės, kuriose užfiksuoti jvairūs gamtos momentai. Kūrinys buvo sumanytas kaip šių skaidrių garsinis komentaras, anot kompozitoriaus, tarsi meditacija gamtoje. Muzikinė medžiaga sudaryta iš trumpų norvegų liaudies muzikos motyvų, primenančių hardingfelés (norvegiško smuiko) intonacijas. Lasse Thoresenas savo muzikoje naudoja daug mikrochromatikos, inspiruotos tiek prancūzų spektralistų, tiek norvegų liaudies muzikos. Nuo 1975m. kompozitorius dėsto Norvegijos muzikos akademijoje, kur drauge su Olavu Antonu Thommessenu išplėtojo sonologijos discipliną.

Joachim Kjelsaas Kvætzinsky

Į norvegų kalbos vertė Gintarė Motiekaitienė

LASSE THORESEN (b. 1949, Norway)

The piece **SOLSPILL (SUN GLITTERING)** was inspired by slides made by a friend of the composer, which depict various moments of the nature. The idea of the composition was to add sound commentaries to the slides, which, according to the composer, had to be a sort of meditation in the nature. The musical material comprises short motifs from Norwegian folk music, reminding of hardingfele (Norwegian Hardangerfiddle) intonations. Lasse Thoresen uses much microchromatics inspired by both French spectralists and Norwegian folk music. Since 1975, the composer teaches at the Norwegian Academy of Music, where together with Olav Thommessen has developed the discipline of sonology.

Joachim Kjelsaas Kvætzinsky

Plačiau /Further details at: www.lasstethoresen.com



ALGIMANTAS KUBILIŪNAS (g. 1939)

REFA altui ir fortepijonui (2011) – nedidelė, romantinio stiliaus pjesė, sukurta tarptautinio šiuolaikinės muzikos festivalio IŠ ARTI užsakymu. Pjesės muzikinė intonacinė kalba nesudėtinga, suprantama įvairaus pomėgio klausytojams. Jokios literatūrinės programos nėra, muziką reikia tik girdėti ir suvokti emociškai.

Algimantas Kubiliūnas

ALGIMANTAS KUBILIŪNAS (b. 1939)

REFA for viola and piano (2011), a short piece written in a romantic style, has been commissioned by the IŠ ARTI International Contemporary Music Festival. The musical language of the piece is simple and understandable to listeners of various tastes. There is no literary programme, and the music should only be listened to and understood emotionally.

Algimantas Kubiliūnas

Plačiau / Further details at: www.mic.lt
www.kmb.kvb.lt



DALIA RAUDONIKYTĖ-WITH (g. 1970)

NON NOVA, SED NOVE balsui ir altui solo (2011) – pavadinimas „Non nova, sed nove“ puikiai atspindi pagrindinę kompozicijos ideją, nes išvertus iš lotynų kalbos reiškia „Ne nauja, bet naujoviškai“. Čia panaudota aukštaičių melodija persipina su šiuolaikine muzikos kalba.

Dalia Raudonikytė-With

DALIA RAUDONIKYTĖ-WITH (b. 1970)

The title of the piece **NON NOVA, SED NOVE for voice and solo viola (2011)** reflects perfectly the main idea of the composition, because it translates from Latin as “Not new things, but in a new way”. Here, a melody from the region of Aukštaitija (north-eastern Lithuania) blends with the modern musical language.

Dalia Raudonikytė-With

Plačiau / Further details at: www.mic.lt



KJELL MØRK KARLSEN (g. 1947, Norvegija)

PARTITA BREVIS op. 110, nr. 1 (1993) – kūrinys paremtas religine norvegų liaudies daina. Jis yra trijų dalių. Prasideda laisvu alto solo, vidurinėje dalyje išsvystančiu į aktyvų dialogą. Partita baigiasi meditatyviai skambančia liaudies melodija «Mano rožė vista...»

KJELL MØRK KARLSEN (b. 1947, Norway)

PARTITA BREVIS Op. 110, Nr. 1, written in 1993, is a three-movement composition based on a Norwegian religious folk song. It begins with a free solo by alto, which develops into an active dialogue in the middle movement. The partita ends with a meditative folk melody "My roses are fading".

Plačiau / Further details at: www.asym.no
www.ballade.no



FAUSTAS LATĒNAS (g. 1956)

Ispaniški ritmai figūruoja daugelyje Fausto Latėno kūriinių. **PASODOBLIS altui ir fortepijonui (1988)** – vienas „ispaniškiausiu“ jo opusų, kuriamė temperamentingas ritmas dera su lietuvišku lyrižmu. Šiam kūriniui neįprastą koloritą teikia iki šiol gana retai girdimas soluojančio alto tembras, jo garse lyg užslėptas vienatvės jausmas ir nepaaiškinamas gilus liūdesys. Ši pjesė galėtų skambėti teatre kaip užbaigtas personažo pristatymas. Galbūt tai tik šokis, galbūt – ilga kvazipersonažo istorija...

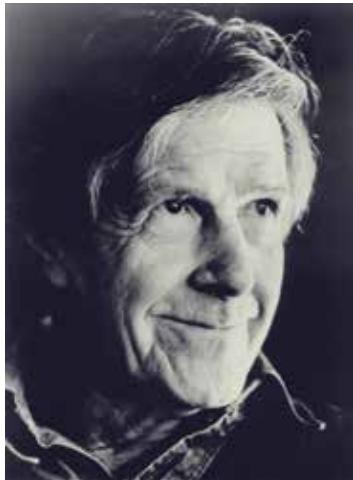
Laima Slepkovaitė

FAUSTAS LATĒNAS (b. 1956)

Spanish rhythms appear in many of Faustas Latēnas' compositions. **PASODOBLE for viola and piano (1988)** is one of his most 'Spanish-driven' works whose sultry rhythms are in perfect harmony with characteristic Lithuanian lyricism. The timbre of viola – which is not frequently heard in the role of a soloing instrument and has not yet become trivialised – lends an unusual colour to this composition. Its sound evokes the feeling of loneliness and inexplicable sorrow. This piece could be played in theatre as an intimate portrayal of a certain character. Or it might be also a dance, or a long story of a quasi character...

Laima Slepkovaitė

Translated by Veronika Janatjeva
Plačiau / Further details at: www.mic.lt

**JOHN CAGE (1912-1922, JAV)**

FOREVER AND SUNSMELL (1960) sukurtas pagal žymaus poeto E. E. Cummingso eiles. Atliekant kūrinį originalioje versijoje dalyvauja ir šokėjai.

JOHN CAGE (1912-1922, USA)

FOREVER AND SUNSMELL was written in 1960 to the lyric of the famous poet E. E. Cummings and was originally written for a dance performance.

*Plačiau / Further details at: john Cage.org
www.johncage.info*

**ANNA ERIKSSON (g. 1963, Švedija)**

STIUARDSES DAINOS (2009) parašytos specialiai Monicos Danielson ir Pero Sjögreno duetui „Duo Ego“. Tekstą sukūrė pati kompozitorė. Kūrinyje pasakojama, koks iš tikrųjų yra visada besišypsančios lėktuvo įgulos gyvenimas. Tembriniams efektams išgauti pasitelkiami orlaivystės daiktai – krepšys, buteliai ir net aukštakulniai!

ANNA ERIKSSON (b. 1963, Sweden)

SONGS OF A FLIGHT STEWARDESS was composed for Duo EGO in 2009. Anna Erikssons is a composer living in Gothenburg, Sweden. The text is her own fantasys about how life really is for the always smiling flight staff and in the instrumentation she uses things like a cabin bag, bottles and high heels!

Plačiau / Further details at: www.annaeriksson.se



VIKTOR VARELA (g. 1955, Venesuela-Švedija)

LA FRAÎCHURE DE LA DERNIÈRE VEPRÉE (2001)

– pirmoji pjesė, sukurta specialiai ansambliui „Duo Ego“. Kūrinyje juntama Pietų Amerikos muzikinės kultūros įtaka. Tekstui panaudota prancūzų poeto G. Apollinaire'o poema „Žiemos aušra“ („Aurore d'hiver“)

VIKTOR VARELA (b. 1955, Venezuela-Sweden)

LA FRAÎCHURE DE LA DERNIÈRE VEPRÉE is the first piece that was composed directly for the Duo Ego and that was in 2001. You can hear the Latinamerican influenses in his music. The text is from the poem "Aurore d'hiver" by G. Apollinaire.

Plačiau / Further details at: <http://festilatmus06.8m.com/photo.html>



ANTANAS JASENKA (g. 1965)

ĀRYAS – sanskrito kalbos žodis, kurio reikšmė tokia: „tas, kuris siekia dvasinio tobulėjimo.“

Žodžiai panaudoti iš „Šri Ishopanišadų“ knygos.

Antanas Jasenka

ANTANAS JASENKA (b. 1965)

ĀRYAS is a word in Sanskrit meaning “one who seeks spiritual growth”.

The verses are from the book of Shri Ishopanishad.

Antanas Jasenka

Plačiau /Further details at: www.mic.lt



RAIMUNDAS MARTINKĖNAS (g. 1976)

YOUR EYE IS THE LAMP (2011) – kūrinys paremtas tekstu iš „Evangelijos pagal Luką“ (11:34-36.). Muzikos išraiškos priemonėmis atskleidžiamas žmogiškos tamsos ir šviesos tapatumas bei priešprieša. Žmoguje, kuris spindi, spindi jo akys – kūno žibury. Šio žiburio netemdo tamasybę.

Raimundas Martinkėnas

RAIMUNDAS MARTINKĖNAS (b. 1976)

YOUR EYE IS THE LAMP (2011)

The composition is based on the text from St Luke's Gospel (11:34-36). The musical means of expression are used to reveal unity and contradiction of human darkness and light. When you meet a radiant person and look into his eyes, you can see a light, which no darkness can overcome.

Raimundas Martinkėnas

**Lapkričio 9 d.,
trečiadienis, 11 val. /
November 9,
Wednesday, 11am**

KONFERENCIJA / CONFERENCE

Nacionalinė M. K. Čiurlionio dailės galerija /
M. K. Čiurlionis National Museum of Art

II-oji tarptautinė muzikos atlikimo ir interpretacijos konferencija

**M. K. ČIURLIONIS MŪSŲ LAIKMENOSE / The 2nd International Conference on MUSICAL
PERFORMANCE AND INTERPRETATION M. K. ČIURLIONIS IN OUR MEDIA**

Pranešėjai / Speakers:

Philippe Dinkel (Šveicarija / Switzerland)

Lina Navickaitė-Martinelli (Lietuva-Suomija / Lithuania-Finland)

Darius Kučinskas (Lietuva / Lithuania)

Simoneta Sargent (Italija / Italy)

Yumiko Nunokawa (Japonija / Japan)

Rokas Zubovas (Lietuva / Lithuania)

Kauno technologijos universiteto studentų elektroninės improvizacijos / Featuring improvisations by students of the Kaunas University of Technology

Antram kartą festivalio metu rengiama vienos dienos tarptautinė muzikos atlikimo ir interpretacijos konferencija, kurios idėjinis vadas ir iniciatorius yra mokslininkas Darius Kučinskas. Visais laikas buvo diskutuojama apie kūrėjo sukurto muzikinio teksto ir atlikėjo „perskaičiymo“ santykį. Kiekvienas menininkas savaip interpretuoja ir priverčia muzikinius ženklus suskambėti – įtaigiai, emocionaliai, monotoniskai ar tiesiog blankai. Taip, kaip ir mūsų pasakojamos istorijos – gali būti ir panašios, ir kartu – labai skirtinges. Šiais metais tarptautinė muzikos mokslininkų ir atlikėjų komanda iš Lietuvos, Suomijos, Italijos, Japonijos ir Šveicarijos ilgiu stabtelės ties M. K. Čiurlioniui, tačiau bus ir kitų spalvingų kontrapunktų.

Zita Bružaitė

It is the second year in a row that the festival has put on a one-day international conference on musical performance and interpretation. The author of the idea and initiator of the conference is the scholar Darius Kučinskas.

The relationship between an author's musical text and a performer's interpretation has always been a subject for discussions. Every performer interprets musical notes in an individual way and makes them sound either expressive and emotional or monotonous and dull. Just like the stories that we tell, these interpretations can be very similar, though at the same time very different.

This time, an international line-up of musical scholars from Lithuania, Finland, Italy, Japan and Switzerland will focus on Čiurlionis, though there will also be other colourful "counterpoints".

Zita Bružaitė

Philippe Dinkel (Šveicarija / Switzerland)

Šiuolaikinės muzikos įtaka profesionalių atlikėjų ugdymui: Ženevos muzikos universiteto patirtis

Kiekvienas atlikėjiškų menų universitetas susiduria su tradicijų ir inovacijų dermės problema. Sékminges jos sprendimas labai priklauso nuo kultūrinio ir politinio konteksto bei santykiių tarp atlikėjiškos veiklos ir mokslo struktūrų. Pranešime aptariama Ženevos muzikos universiteto patirtis, reflektuojant kai kuriuos Lietuvos kultūrinio konteksto aspektus.

Promoting contemporary music in professional training: the case of the Geneva University of Music

The tension between tradition and innovation is crucial for every performing arts university, and very much relies on the cultural and political regional context and on the relation between the arts scene and the educational structures. The specific case of Geneva will be discussed and some general reflections offered with reference to the Lithuanian context.

Lina Navickaitė-Martinelli (Lietuva-Suomija / Lithuania-Finland)

Kitapus kanono: pasvarstymai apie atlikėjų repertuaro pasirinkimus

Muzikos atlikimo menas, kaip ir bet kuris kitas, yra kultūriškai ir socialiai medijuojamas. Tai reiškia, kad joks atlikimas – ar tai būtų gyvas koncertas, išrašas ar bet kokia kita jo reprezentacija, neegzistuoja atsietas, izoliuotas nuo jų supančios kultūrinės terpės. Šiame pranešime bus kalbama apie muzikos atlikėjų repertuaro pasirinkimus, kuriuos nulemia daugybė veiksnių – nuo sociokultūrių iki meninių ar grynai asmeninių. Ypatingas dėmesys bus skirtas toms repertuaro pakraipoms, kurias galima būtų įvardyti kaip esančias „kitapus kanono“, t.y. neprilausančias vyraujančioms atlikimo praktikoms ir tendencijoms: senajai ir naujajai muzikai, nacionaliniams/vietiniams kanonams ir t.t. Koks atlikėjas pasirenka specializuotis, tarkime, šiuolaikinėje muzikoje? Čia bus paméginta įsivaizduoti tokio menininko sociomeninį portretą.

Outside the Canon: Reflections on Performers' Repertoire Choices

The art of music performance, as any other, is culturally and socially mediated; that is to say, no performance, be it a live concert, a recording or any other representation, exists on its own, isolated from the surrounding culture. The focus of the present paper will be the performers' repertoire choices as determined by a number of factors, from socio-cultural to artistic and purely personal ones. The particular attention will be paid to those choices that may be situated "outside the canon", i.e., some kind of "deviation" from the mainstream performance practices and trends: early and new music, national/local canons, etc. What kind of performer chooses to specialize, say, in contemporary music? An attempt shall be made to draw a socio-artistic profile of such an artist.

Rokas Zubovas, Darius Kučinskas (Lietuva / Lithuania)

Čiurlionio fortepijoninė muzika: kas aktualu šiandien?

Čiurlionio muzika Lietuvoje turi gilias atlikimo tradicijas. Lygiagrečiai redakcinio-leidybinio darbo, kuriame svarbu pirmiausia pateikti tikslų natū tekstą, yra formuojamos kūrinių atlikimo tradicijos, leidinių redaktoriams pertekiant savo srendimus ir pasiūlymus. Kokie pavoja

šiandien tyko Čiurlionio muzikos atlikėjų ir ko negalima pamiršti interpretuojant Čiurlionio muziką – j šiuos ir kitus aktualius nūdienos klausimus bus ieškoma atsakymo dvięjų Čiurlionio muzikos specialistų – atlikėjo ir redaktoriaus – diskusijoje.

Čiurlionis' piano music: what is actual now?

Interpretation of Čiurlionis music has a long tradition in Lithuania. Close to publishing where the main aim is to present precisely musical text of a composition, the editor of music forms the tradition of interpretation and suggest their own solutions in non clear places. Which risk and where are „danger corners“ in contemporary interpretation of Čiurlionis' music? What we do not forget playing Čiurlionis? These and other actual questions will be discussed by two specialists of Čiurlionis music – pianist and editor.

Simonetta Sargent (Italija / Italy)

K. Stockhauseno „Mantrų“ analizė ir interpretacija

1970 m. sukurtame kūrinyje „Mantra“ kompozitorius pirmą kartą išbando savo sugalvotą komponavimo metodą, paremtą tam tikra struktūra – „formule“. Joje sukaupti visi kompoziciniai elementai: garsų aukštis, trukmė, dinamika, skambėjimo ir tylos santykis. Pranešime pateikia ma „Mantrų“ analizę, o taip pat svarstomas kūrinio interpretacijos galimybės, pasitelkiant šiuolaikines skaitmenines technologijas.

Analysis and interpretation of Stockhausen's Mantra

With Mantra, composed in 1970, Karlheinz Stockhausen tested for the first time, his new method to compose, based on a definite structure called “formula”. In the “formula” there must be contained all the components of a composition: pitches, length, dynamics, sounds and silences. The analysis of Mantra is presented in the paper, as well as the options of interpretation by using digital technologies are also discussed.

Yumiko Nunokawa (Japonija / Japan)

Čiurlionis ir Japonija: pažinimo istorija ir hipotetinė Ichiro Kato japonizmo teorija

Tik prieš 40 metų (1970) Ichiro Kato dėka japonai pirmą kartą išgirdo apie Čiurlionį. Savo pranešime trumpai peržvelgsiu šios pažinties istoriją, o taip pat pateiksiu Ichiro Kato 1970-1979 m. atlikus Čiurlionio kūrybos tyrinėjimus. Galiausiai pristatysiu paskutinį savo moksliini darbą apie japonizmo (japonų k. - ukiyo-e) įtaką Čiurlionio tapybai.

Čiurlionis and Japan: the history of the reception and a hypothetical theory of Japonisme Ichiro Kato left for us

It was only 40 years before in 1970 when Čiurlionis was first introduced into Japan by Ichiro Kato (1930-2003). In my presentation, the history of the reception of Čiurlionis in Japan will be briefly reviewed and how Čiurlionis has been researched by Ichiro Kato since 1970 until 1979 will be described. Afterwards, I would like to introduce my own recent research about the influence of Japonisme (Japanese ukiyo-e) on Čiurlionis' paintings.



SEANSAS: ATSARGIAI – PREMJERA! / A MUSIC SESSION: BEWARE OF THE PREMIERE!

*Lapkričio 10 d., ketvirtadienis, 18 val., Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5) /
November 10, Thursday, 6 pm, Kaunas State Philharmonic Hall (L. Sapiegos g. 5)*

*Skiriama Lietuvos kompozitorų sajungos 70 – mečiui / To mark the 70th anniversary of
the Lithuanian Composers Union*

Faustas Latėnas

Defragmentation

Zita Bružaitė

Sonetas I / Sonnet I

Gintaras Sodeika

Post Mortem

Giedrius Puskunigis

Asmik Pavana

Vaclovas Augustinas

Atminties laivas / The Ship of Memory

Linas Rimša

Paliekant / Leaving

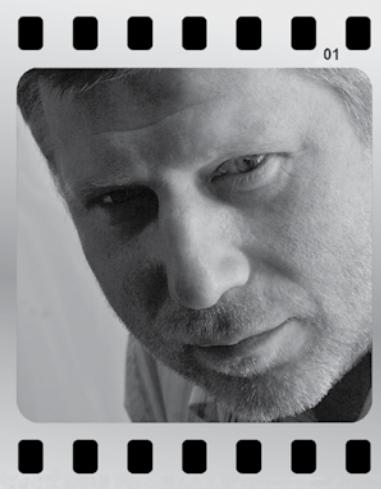
Algirdas Martinaitis

Skirtingi šeškai / Different Skunks

Atlikėjai / Performers: Andrius Radziukynas (fleita / flute), Algirdas Januševičius (trimitas / trumpet), Vygantas Šilinskas (trombonas / trombone), Pavel Giunter (perkusija / percussion), Ala Bendoraitienė (fortepijonas / piano), Zbigniev Levicki (smuikas / violin), Giedrius Bendoraitis (kontrabosas / double bass)

Dirigentas / Conductor: **Vaclovas Augustinas**

Video menininkai / Video artists: **Džiugas Katinas, Grėtė Krivickaitė**



FAUSTAS LATĒNAS (g. 1956)

DEFRAGMENTATION (2011) – tai ne koncertinė, o meditacinė muzika. Meditacijos pagrindas yra ritminė monotonija, todėl kiekvienas ritminis fragmentas, apibrėžtas tam tikra tempo nuoroda, gali būti kartojamas nenustatyta laiko atkarpa.

Labiausiai šie fragmentai būtų paveikūs, jei skambėtų keletą ar daugiau valandų tam tikroj per formanso aplinkoj, kur instrumentinė sudėtis kistų ir būtų pati jvairiausia (nuo etno iki elektronikos). Salyginis pavadinimas galėtų būti kompiuterinis terminas „defragmentation“, kurį aiškinčiau kaip vidiniés darnos atkūrimą.

Faustas Latėnas

FAUSTAS LATĒNAS (b. 1956)

The music of **DEFRAGMENTATION (2011)** is meditative rather than concert. The core of the meditation

is rhythmic monotony, and every rhythmic pattern, determined by a certain tempo indication, can be repeated for an unspecified period of time.

These patterns would be most effective when sounding for several hours in special settings, where the instrumentation could be changed in the most various ways (from ethno to electronics). The computer term “defragmentation” could serve as a provisional title, which could be explained as a restoration of an inner consolidation.

Faustas Latėnas

Plačiau / Further details at: www.mic.lt



ZITA BRUŽAITĖ (g. 1966)

SONETAS-I (2002/2011)

Praskambėjus sukurtam ir jau išgirstam kūriniui dažnai suprantu, kad noriu ji testi kaip pasakojimą – kiek atkartodama ir tiek pat ji keisdamas... Tarsi žongliravimas intimis, kai apie tą patį kalbama vis kitais žodžiais, tačiau turinys ir prasmė nekeičiami. Su tokiomis idėjomis grįžau prie savo pirmojo soneto, atidariusio sonetų seriją. Šis sonetas buvo sukurtas Visbyje (Švedijoje), pro studijos langą jaučiant vasario jūros kvėpavimą, todėl galėčiau teigti, kad ši miniatiūra yra savotiška žemos impresija „iš kitapus kranto“...

Zita Bružaitė

ZITA BRUŽAITĖ (b. 1966)

SONNET- I (2002/2011)

As a new composition has already been performed, I often feel like wishing to continue it as a story, both repeating and changing it. It is like juggling with your thoughts, when you tell the same things using different words, though the content and meaning do not change. These

ideas take me back to my first sonnet, which initiated a cycle of sonnets. This sonnet was written in Visby, Sweden, when feeling the breath of the February sea through the studio window. So, this miniature could be a kind of winter impression "from the other shore".

Zita Bružaitė

Plačiau / Further details at: www.mic.lt

www.isarti.lt

www.kmb.kvb.lt



**GINTARAS SODEIKA (g. 1961)
POST MORTEM (2011)**

Tai, ko gero, klubinės muzikos atvejis. Kaip turi atrodyti klubas, kuriame skamba ši muzika? Kas to klubo nariai? „...rankos ant klubų, kojos – pečių plotyje, pradedame gamybinę mankštą...“

Gintaras Sodeika

**GINTARAS SODEIKA (b. 1961)
POST MORTEM (2011)**

This must probably be the case of club music. How do I see the club where this music sounds? Who are the members of the club? „...hands on the hips, feet at shoulders width apart, let's begin industrial workplace gymnastics...“

Gintaras Sodeika

Plačiau / Further details at: www.mic.lt



**VACLOVAS AUGUSTINAS (g. 1959)
ATMINTIES LAIVAS (1983/2011)**

Šiek tiek istorijos. 1983 metais progresyvaus roko grupė „Saulės laikrodis“ Vilniaus plokštelį studijoje iraše pirmajį ir paskutinįjį savo albumą „Lauke ir vidui“. Firma „Melodija“ ketino išleisti LP – neišleido. Po gero dešimtmečio, 1994 metais firma „Zona“ albumą išleido MC pavidalu. Daugiau nei pusę to albumo (apie 30 min.) užémė mano keturių dalių ciklas „Atminties laivas“, su naivairomantiškais dalių pavadinimais: Kelionė. Rugpjūčio šviesa. Munduro triumfas. Klaupiuosi prieš tame.

Šio ciklo sukūrimo aplinkybės ypatingu būdu siejosi su A. A. Jonyno poezija, todėl pasinaudojau 1980 metais išleisto jo eileraščių rinkinio pavadinimu.

Projektas „ATSARGIAI - PREMJERA“ tapo puikia proga nupūsti istorijos dulkes nuo šitos romantiškos senenos ir pabandyti išsaizduoti, kad atminties

bangomis gali sugržti ten, kur iš tikrujų jau niekada negržti. (Bet juk ir nereikia).

Koncerte skambės gerokai sutrumpinta ir šio projekto ansambliu naujai instrumentuota kūrinio versija.

Vaclovas Augustinas

VACLOVAS AUGUSTINAS (b. 1959)**THE SHIP OF MEMORY (1983/2011)**

A little bit of history. In 1983, the Saulės Laikrodis (Sundial) progressive rock group recorded its first and only album, entitled "Laukeirviduj" (Outside and Inside), at the Vilnius Recording Studio. The LP had to be released by the company Melodia, but it never was. Over a decade later, in 1994, the Zona Records company released the album on MC. More than half of the total time of the recording was allocated to my cycle called The Ship of Memory, consisting of four parts with naïve and romantic titles: "The Voyage", "The August Light", "The Triumph of the Uniform", and "I Kneel in Front of You".

The cycle was written under the circumstances in a very special way connected with Antanas A. Jonynas' poetry, so I borrowed the title from his poetry book, published in 1980.

The project BEWARE OF THE PREMIERE is a good chance to blow off the dust of history from this romantic oldie and to try to imagine that the waves of memory can take you where you have no possibility to get back in the real life. (Though there is no need to.)

The concert will feature a much shorter version of the composition with a new instrumentation, made especially for the ensemble of the project.

Vaclovas Augustinas

Plačiau / Further details at: www.mic.lt

**GIEDRIUS PUSKUNIGIS (g. 1972)****ASMIK PAVANA (2009/2011)**

Skiriu Asmik Grigorian...

Giedrius Puskunigis

GIEDRIUS PUSKUNIGIS (b. 1972)**ASMIK PAVANA (2009/2011)**

Dedicated to Asmik Grigorian

Giedrius Puskunigis

Plačiau / Further details at: www.mic.lt



LINAS RIMŠA (g. 1969)

LEAVING (2011)

Paliekant kažką, atsišveikinant (tegu ir visam laikui) ir suvokiant perspektyvos begalybę, norisi elgtis konstruktyviai, nenumetant to, ką palieki bet kaip. Mano kūrinėlio kompozicinės stuburas – begalinė multitempinė fractalų eilė, aplink kurią pinasi dar dvi savarankiškos struktūros.

Linas Rimša

LINAS RIMŠA (b. 1969)

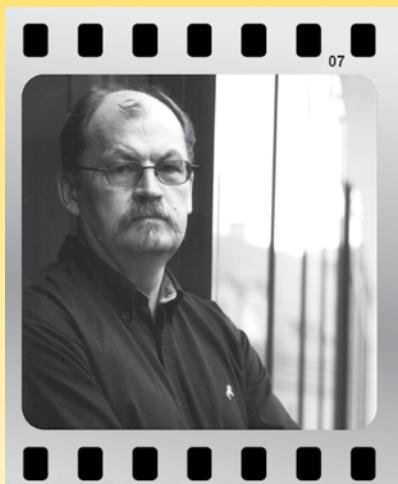
LEAVING (2011)

When leaving something or somebody, biding farewell (maybe even forever), and realising that the future is infinite, one wants to behave in a constructive way and not to throw awayhaphazardly the thing that one is leaving. The backbone of this little composition of mine is an infinite multitempoed fractal

row with another two independent structures evolving around.

Linas Rimša

Plačiau / Further details at: www.mic.lt



ALGIRDAS MARTINAITIS (g. 1950)

SKIRTINGI ŠEŠKAI (2011)

...jei yra S.Reicho „Skirtingi traukiniai“, tai gali būti ir „Skirtingi šeškai“. Internetinė informacija skelbia, kad amerikietiškasis šeškas skiriasi nuo lietuviškojo. To skirtumo man pakanka, kad galėčiau prisikabinti prie Derrida naujadaro difference (pranc. k.), pasižymėti sau jvairius meno kvailybės, beprotystės etc. kelius-aplinkkelius ir juos naujai perreikštį su ypatingu pietizmu ir šeškišku švelnumu. Kartą žymusis rusų Kulikas viename savo performanse apkandžiojo šunį. Aš sakau: „Leisk man paimti už tavojo šeško ir su nuoširdžia meile dar kartą ir dar kartą pamylėti.“

Algirdas Martinaitis

ALGIRDAS MARTINAITIS (b. 1950)

DIFFERENT SKUNKS (2011)

... if there is Steve Reich's Different Trains, there can also be Different Skunks. The information on the Internet says that the American skunk differs from the Lithuanian one. And this difference is enough for me to attach myself to Derrida's neologism difference (in French), to outline various ways and byways of foolishness, madness, etc., for myself, and re-express them with extremepiousness and skunk-like softness. Once in his performance, the famous Russian Kulik bit a dog. I say, "Let me take your skunk into my hand and make love to it with all my heart, again and once again."

Algirdas Martinaitis

Plačiau / Further details at: www.mic.lt

KETURI / IT TAKES FOUR

Lapkričio 11 d.,
penktadienis, 18 val. /
November 11,
Friday, 6 pm

Kauno valstybinės filharmonijos Mažoji salė (L. Sapiegos g. 5) /
Kaunas State Philharmonic Chamber Hall (L. Sapiegos g. 5)

Maurice Ravel	<i>Le Tombeau de Couperin</i>
Zita Bružaitė	<i>Stillness</i> (premjera / première)
Bela Bartok	<i>Šeši rumunų liaudies šokiai / Six Romanian Folk Dances</i>
Vladas Švedas	<i>Saksofonų kvartetas / Saxophone Quartet</i>
Thierry Escaich	<i>Tango Virtuoso</i>
Astor Piazzolla	<i>Four for Tango</i>



SIGNUM SAKSOFONŲ KVARTETAS
/ SIGNUM SAXOPHONE QUARTET
(Vokietija / Germany): Blaž Kemperle, Simon Schuller, Alan Lužar, David Brand

Plačiau / Further details at:
www.signumsaxophonquartett.de

MAURICE RAVEL (1875 - 1937, Prancūzija)

LE TOMBEAU DE COUPERIN („Kupereno kapas“) - šešių fortepijoninių pjesių ciklas, sukurtas 1917 m. Kūrinys dvelkia tragedizmu, būdingu daugeliui kompozitoriaus pokarinių kūrinių. Kiekviena ciklo dalis skirta vienam iš Ravelio draugų, žuvusių fronte. Siuitoje panaudotos senovinės formos – preliudas, fuga, forlana, rigodonas, menuetas ir tokata. Melodiniai piešiniai, gracinga ritmika, subtilus detalių nudailinimas susišaukia su XVIII a. prancūzų klavesinistų Rameau ir Couperino muzika.

MAURICE RAVEL (1875 - 1937, France)

LE TOMBEAU DE COUPERIN (The Tomb of Couperin) is a suite of six piano pieces, composed in 1917. The work is full of tragedy, just like many of Ravel's compositions of the post-war pe-

riod. Each pieceis dedicated to one of the author's friends killed at the front. The pieces are written in early music forms: prelude, fugue, forlane, rigaudon, menuet and toccata. The melodic lines, gracious rhythms and subtle details remind of the musical style of the 18th-century clavecinists Rameau and Couperin.

ZITA BRUŽAITĖ (g. 1966)

STILLNESS (RAMYBĖ) saksofonų kvartetui (2011)

Ramybė ir vos apčiuopiamas saulės spinduliu bei vandens paviršiaus mirgėjimas... Kūrinio inspiraciją lėmė žymaus lietuvių kompozitoriaus ir dailininko M. K. Čiurlionio paveikslas „Ramybė“. Šio kūrinio garsyną su savimi „nešiojausi“ ne vienerius metus - jis tai priartėdavo, tai vėl nutoldavo. Simboliška, kad šį muzikinį peizažą „sekant M. K. Č.“ sudaro 36 dideli takai: kiekvienas taktas simbolizuoją M. K. Čiurlionio pragyventus metus. Simboliška ir tai, kad priartinti ir realizuoti savo čiurlioniškus girdėjimus paskatino charizmatiškasis „Signum“ saksofonų kvartetas bei artėjantis festivalis „Usedomer Musik“.

Zita Bružaitė

ZITA BRUŽAITĖ (b. 1966)

STILLNESS for saxophone quartet (2011)

Stillness and almost imperceptible flickering of sun beams and shimmering of water surface... The inspiration for this piece was derived from the like-named painting by famous Lithuanian composer and artist Mikalojus Konstantinas Čiurlionis, whereas the sound material has been ripening in my mind for many years, surfacing and sinking into the subconscious time and again. The structure of this musical 'landscape after M.K.Č.' is quite symbolical: it consists of 36 bars, each corresponding to the year in Čiurlionis's life. As a matter of symbolical coincidence, too, I was encouraged to refresh and give shape to my aural impressions of Čiurlionis by the charismatic Signum Saxophon quartett and the approaching Usedomer Musik Festival.

Zita Bružaitė

Translated by Veronika Janatjeva

Plačiau / Further details at: www.mic.lt

BELA BARTOK (1881 – 1945, Vengrija)

ŠEŠI RUMUNŲ LIAUDIES ŠOKIAI – sukurti 1915 m. fortepijonui, o 1917 m. aranžuoti orkestrui. Kompozitoriai Bela Bartokas ir Zoltáanas Kodály skyré savo gyvenimą liaudies muzikos tyrinėjimams. Kelionėse po Rumuniją, Vengriją, Slovakiją ir Turkiją Edisono fonografu jie įrašė per 10 tūkstančių liaudies dainų. Muzikinio folkloro elementai tapo šių kompozitorų kūrybos pagrindu. Saksofonų kvarteto atliekama „Šokių“ versija remiasi orkestrine aranžuote.

Alan Lužar

BELA BARTOK (1881 – 1945, Hungary)

Starting 1905 Béla Bartók (1881-1945) and his friend Zoltán Kodály dedicated themselves to the research of the folk song. He made journeys to Hungary, Romania, Slovakia, Turkey and other countries where he collected more than 10,000 songs with the Edison-phonograph. These journeys were of prime importance for many of his compositions in which traditional elements play a considerable role. The Romanian Folk Dances ("Román nepi táncok") were composed in 1915 for piano and arranged in 1917 for orchestra. Our adaptation is based on this version.

Alan Lužar



VLADAS ŠVEDAS (g. 1934)

SAKSOFONŲ KVARTETAS (2001) – inspiruotas Lietuvos gamtos grožio, jos vaizdų. Kūrinys paremtas modernia muzikos kalba, tembriniai efektais. Kvartetas trijų dalių:
I d. „Tėviškės vaizdelis“
II d. „Rytas miške“
III d. „Miško pasaka“.

Vladas Švedas

VLADAS ŠVEDAS (b. 1934)

The **SAXOPHONE QUARTET (2001)** was inspired by the beauty and views of Lithuanian nature. The composition is based on the modern musical language and timbral effects. The Quartet comprises three movements:

- I. "A Country Picture"
- II. "A Morning in the Forest"
- III. "A Forest Tale"

Vladas Švedas

Plačiau / Further details at: www.mic.lt



THIERRY ESCAICH (g. 1965, Prancūzija)

TANGO VIRTUOSO (1991) – neišveniamai nukelia mus į naujojo argentinietiško tango pasaulį, kurio ryškiausias atstovas yra Astoras Piazzolla. Savo meilę šiam žanrui autorius deklaruja tyčia pernelyg linksmai, ryškiai ir virtuoziškai. Thierry Escaichas – prancūzų kompozitorius ir vargonininkas, vienas žymiausių nūdienos menininkų. Jo kūryboje nerasime atonalumo, nes, pasak autorius, muzika paremta melodijomis ir ritmais.

Alan Lužar

THIERRY ESCAICH (b. 1965, France)

TANGO VIRTUOSO (1991) – you cannot avoid detecting allusions to the Argentine Tango Nuevo and his main representative Astor Piazzolla. This declaration of love to the tango is filigree, virtuoso, light-hearted and partly exaggerated on purpose. Thierry Escaich - a French composer and organist – belongs to the elite of contemporary music. He is not a representant of the atonal trend because as he says his compositions "are based on melody and rhythm."

Alan Lužar

Plačiau / Further details at: www.escaich.org

ASTOR PIAZZOLLA (1921-1992, Argentina)

FOUR FOR TANGO – naujojo argentinietiško tango pavyzdys, perteikiantis pagrindinius kompozitoriaus stiliaus bruožus – džiazo, klasikinės muzikos ir tango sintezę. Piazzollos tango, kurių jis sukūrė kelis šimtus, skirti ne šokiui, bet klausymui. 1992 m. Piazzollos kūrinys „Oblivion“ nominuotas Grammy apdovanojimui, kaip geriausia metų instrumentinė kompozicija.

ASTOR PIAZZOLLA (1921-1992, Argentina)

FOUR FOR TANGO – a piece of nuevo tango reveals main trends of the style – a release of synthesized incorporation of elements from jazz and classical music. Several hundreds of Piazzolla's tango were intended for listening, not for dance. His work „Oblivion“ was nominated for Grammy award as the best instrumental composition of the year in 1992.

Plačiau / Further details at: www.piazzolla.org

CONCERTI

Lapkričio 12 d.,
šeštadienis, 17 val.
**November 12,
Saturday, 5 pm**

Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos 5) /
Kaunas State Philharmonic Hall (L. Sapiegos g. 5)

Igor Ščerbakov

Koncertas fleitai, styginiams ir mušamiesiems /
Concerto for flute, strings and percussion

Mario Alfagiüell

Koncertas fortepijonui Nr. 7 / Piano Concerto No. 7

Julius Andrejevas

Negrīžtančiam paukščiui /

For a Non-returning Bird (premjera / première)

Vidmantas Bartulis

Cynthia's Dream (premjera / première)

Jonas Paulikas

Liepsnojantis krūmas / The Burning Bush

Peteris Vasks

Musica dolorosa

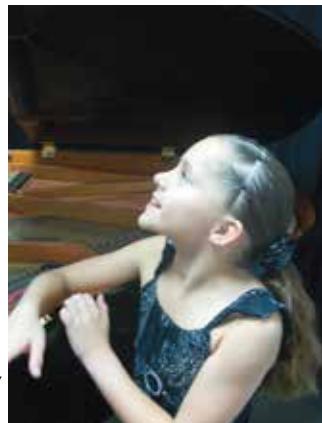
Atlikėjai / Performers: Klaipėdos kamerinis orkestras / Klaipėda Chamber Orchestra

Meno vadovas / artistic director Mindaugas Bačkus,

Cynthia Soto Cordero (fortepijonas, Kosta Rika / piano, Kosta Rika), Bogdana Stelmašenko (fleita, Ukraina / flute, Ukraine)



Dirigentas / Conductor **Vytautas Lukočius**



Cynthia Soto Cordero
(fortepijonas, Kosta Rika /
piano, Kosta Rika)



Bogdana Stelmašenko
(fleita, Ukraina / flute, Ukraine)

**IGOR ŠČERBAKOV (g. 1955, Ukraina)**

KONCERTAS FLEITAI, STYGINIAMS IR MUŠAMIESIEMS (2008) – skirtas kompozitoriaus ir draugo Olego Kivos atminimui. Bičiulis mirė, rašant trečiąjį koncerto dalį, taigi pavadinau ją „Atsisveikinimu“ („Farewell“). Šioje dalyje panaudota tema iš O. Kivos trečiosios Kamerinės kantatos bei melodija iš mano muzikos spektakliui „Karaliaus ekspromtas“ (pagal Ž. B. Molierą), pastatytu Odessos ukrainiečių teatre (rež. Jevgenijus Kurmanas).

Igor Ščerbakov

IGOR SHCHERBAKOV (b. 1955, Ukraine)

CONCERTO FOR FLUTE, STRINGS AND PERCUSSION (2008) is dedicated to the memory of my dear friend, the composer Oleg Kiva. As he died when I was writing the third movement of the concerto, I called it "Farewell". Here I used a theme from Kiva's third Chamber Cantata and a melody from my incidental music to the play "The King's Impromptu" (after Moliere), directed by Yevgeny Kurman and staged at the Odessa Ukrainian Theatre.

Igor Shcherbakov

Plačiau / Further details at: www.myspace.com/igorshcherbakov_composer

**MARIO ALFAGÜELL (g. 1948, Costa Rica)**

KONCERTAS FORTEPIJONUI Nr. 7 – sukurtas specialiai Costa Rikos pianistei Cynthia Soto Cordero. Kūrinys dvieju dalių, paremtas indėnų Bribri genties, gyvenančios Costa Rikos pietuose, dainos motyvais. Koncerto melodika, ritmika, harmonija, faktūra, tembrai ir forma matematiškai komponuojami iš minėtos dainos elementų. Atlikėjams, ypač solistei, suteikiama dižiulė aleatorinių improvizacijų laisvė.

Dr. Carmen Méndez Navas

MARIO ALFAGÜELL (b. 1948, Costa Rica)

The SEVENTH PIANO CONCERTO, written in two moments, by composer Mario Alfagüell is created with an indigenous song from the Bribri tribe, an ethnic group that lives in the country's southern region. Musical aspects like rhythm, melody, harmony, structure, texture, form and timbre are obtained from a mathematical process with the mentioned song. Besides, it has an enormous freedom due to the combination of aleatoric moments written in graphic notation that provides the musicians the opportunity to improvise, specially the soloist. This concert was composed for Cynthia Soto Cordero, the young Costa Rican pianist.

Dr. Carmen Méndez Navas

Plačiau / Further details at: www.composers21.com/compdocs/alfaguellm.htm



JULIUS ANDREJEVAS (g. 1942)

NEGRĮŽTANČIAM PAUKŠČIUI (2011) – tai glaugtas, saikingos muzikinės kalbos koncertinis kūriny, skirtas taip pat ir jaunesniojo amžiaus pianistams. Tikiu, kad jie geba suvokti ir perteikti kur kas sudėtingesnius dalykus nei galvojame.

Negrįžtantis paukštis – daugiau simbolinis įvaizdis: tai, ką prarandame ir kas niekad negrįš. Ilgesys prarasto turėtų atispindėti baimamajame kūrinio epizode.

Julius Andrejevas

JULIUS ANDREJEVAS (b. 1942)

FOR A NON-RETURNING BIRD (2011) is a short concert piece in a modest musical language, suitable also for young pianists. I believe that they can understand and express much more complicated things than we think they can.

A non-returning bird is rather a symbolic image: it symbolises what we loose and what will never come back. The longing for what has been lost is to beconveyed in the closing section of the composition.

Julius Andrejevas

Plačiau / Further details at: www.mic.lt

VIDMANTAS BARTULIS (g. 1954)

CYNTHIA'S DREAM (2011) – nedidelė fantazija, skirta Cynthijai iš Kosta Rikos, kuri be to, kad puikiai groja, yra puiki akrobatė. Jos pasirodymas praturtintas Vladimiro Šerstaboyevo video-instaliacija, tikintis, kad tai suteiks Cynthijos pasiodymui dar daugiau trapumo ir žavumo...

Vidmantas Bartulis

VIDMANTASBARTULIS (b. 1954)

CYNTHIA'S DREAM (2011) is a short fantasy dedicated to Cynthia from Costa Rica, who, in addition to being a brilliant musician, is also a skilful acrobat. Her show also features video installation by Vladimir Sherstaboyev, and this is expected to add even more charm and fragility to her performance.

Vidmantas Bartulis

Plačiau / Further details at www.mic.lt

**JONAS PAULIKAS (g. 1942)**

LIEPSNOJANTIS KRŪMAS šešiolikai styginių (2007) – sukurtais Biblijos motyvais. Šiame kūrinyje bandžiau muzikinėmis priemonėmis atkurti paprasto piemens Mozés emocinę būseną, kai Viešpats jam užkrauna didžiuolę atsakomybę išvesti žydų tautą iš Egipto. Muzikos kalba nuosaikiai moderni: pirmoje padaloje laisvai traktuojama diatonika su heterofonijos elementais, o antroje – daugiasluoksnis politonalumas.

Jonas Paulikas

JONAS PAULIKAS (b. 1942)

THE BURNING BUSH for sixteen strings (2007) is based on biblical themes. In this work, I wanted to express the emotional state of Moses, an ordinary shepherd, when the Lord

places on him responsibility of leading the Israelites out of Egypt. The musical language here is reasonably modern: the first section is freely diatonic with elements of heterophony, and multi-layered polytonality prevails in the second one.

Jonas Paulikas

Plačiau / Further details at: www.ku.lt/mf/muz_istorija/katedra.php
www.mic.lt

**PETERIS VASKS (g. 1946, Latvija)**

MUSICA DOLOROSA (1983) – skirta kompozitoriaus sesers atminimui. Nors kūrinj inspiravo asmeninė netektis, jo skausminga nuotaika susišaukia su tuometine Latvijos politine padėtimi, beviltiškais sovietinės priespaudos metais. „Musica dolorosa“, anot kompozitoriaus, yra pats tragiskiausias jo kūrinys, kuriamė nėra jokio optimizmo, jokios vilties – tik kančia. Kūrinys paremtas keliais melodiniais motyvais, kuriuos autorius pavadino „plytomis, iš kurių pastatoma muzikinė kompozicija“.

PETERIS VASKS (b. 1946, Latvia)

MUSICA DOLOROSA (1983) is dedicated to the memory of the composer's sister. Though the composition was inspired by a personal loss, its painful mood accords with the Latvian political situation of the time, the desperate years of Soviet oppression. According to the composer, Musica Dolorosa is his most tragic work: there is no optimism, no hope, just suffering here. The composition is based on several melodic motifs, called by the author "the bricks from which a musical composition is built".

Plačiau / Further details at: www.music.lv
www.schott-music.com

Kompozitorų rodyklė / Index of Composers

A.	Alfagüell Mario.....	32
	Andrejevas Julius.....	33
	Anonimas XVII a.	8
	Augustinas Vaclovas.....	24
B.	Bajoras Feliksas Romualdas.....	8
	Bartok Bela.....	28
	Bartulis Vidmantas.....	5, 33
	Bružaitė Zita.....	9, 13, 23, 28
C.	Cage John.....	16
	Chacaturian Aram.....	10
	Cynk-Mikołajewska Magdalena.....	8
	Copland Aaron.....	10
E.	Eriksson Anna.....	16
	Escaich Thierry.....	29
H.	Holst Gustav.....	10
J.	Janulytė Justė.....	7
	Jasenka Antanas.....	17
K.	Kairaitytė Dalia.....	6
	Karłowicz Mieczysław.....	8
	Karlsen Kjell Mørk.....	15
	Kaszycki Lucjan M.	8
	Klova Algirdas.....	8
	Kubiliūnas Algimantas.....	14
	Kučinskas Antanas.....	8
	Kuprevičius Giedrius.....	6
L.	Laténas Faustas.....	15, 23
	Lopas Vakaris.....	8
M.	Mačiliūnaitė Rita.....	8
	Martinaitis Algirdas.....	8, 26
	Martinkėnas Raimundas.....	18
	Mielenz Hans.....	10
P.	Paulikas Jonas.....	33
	Piazzolla Astor.....	30
	Puskunigis Giedrius.....	25
R.	Raudonikytė-With Dalia.....	14
	Ravel Maurice.....	10
	Rimša Linas.....	25
S.	Sodeika Gintaras.....	24
	Striaupaitė-Beinarienė Vaida.....	8
	Szymanowski Karol.....	8
Š.	Ščerbakov Igor.....	32
	Švedas Vladas.....	29
T.	Tamulionis Jonas.....	8
	Thoresen Lasse.....	13
U.	Uber David.....	10
V.	Vaitkūnaitė Liauda.....	8
	Varela Viktor.....	17
	Vasiliauskaitė Kristina.....	8
	Vasks Peteris.....	34
	Volf Jiri.....	10
W.	Wilhelm Rolf.....	10



Leidinyje naudota medžiaga iš / information has been taken from:

© 1997-2008 Muzikos informacijos ir leidybos centras,

www.mic.lt

Lietuvos muzikos atlikėjų informacinis centras

www.musicperformers.lt

http://en.wikipedia.org/wiki/File:Mikalojus_Ciurlionis_-_Tranquility_%28Ramybe%29.jpg

Organizacinė grupė / Executive Group:

Zita Bružaitė

Darius Kučinskas

Nomeda Kunevičienė

Vidmantas Bartulis

Egidija Medekšaitė

Festivalio draugai / Friends

Joana Dainienė

Jevgenija Žakienė

Auksė Jankauskienė

Dainora Merčaitytė

Ina Valiukevičienė

Kastytis Antanaitis

Tomas Jablonskis

Ramūnas Šipkus

Julius Kuzinas

Virginija Žemaitienė

Raimondas Žemaitis

Rimantas Štaras

Jurgis Tamošauskas

Aurimas Dačiola

Alvyda Oželienė

Bukleto sudarytoja ir redaktorė / Booklet compiler and editor

Rimutė Brilienė

Vertėja / Translator

Reda Stabinskienė

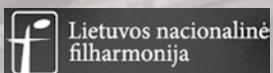
Dizainas / Design

Rasa Čiečkiuvienė

Bukleto naudotos fotografų nuotraukos / Photographers:

Jolitos Marcinkėnės, Michailo Raškovskio, Dmitrijaus Matvejevo, Modesto Ežerskio, Rasos Čiečkiuvienės, Kristin Lidell, Musikkinformasjonssenteret MIC/Lisbeth Risnes, Claire Delamarche, Jörg Helpenstein.

Partneriai:



VYTAUTO DIDŽIOJO
UNIVERSITETAS
MCMXXII



Festivalio viešbutis



Rėmėjai:



Kultur i Väst

Kauno diena

www.KaMaNe.lt

GERO SKONIO RADIJAS extra fm



JCDecaux

Nemunas =
KAUNO KULTŪROS IR MENO SAVAITRĀTS LIETUVAI



LENKIJOS
INSTITUTAS
VILNIUIE

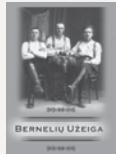
GOETHE-INSTITUT



RESTORANAS
MIESTO SODAS

Baifoteka

EMBASSY OF SWEDEN
Vilnius



pūkas 2
RADIJOS STOTIS

pūkas-tv®



Embassy of Japan in Lithuania
在リトアニア日本国大使館

